

PEDAGOGICAL SCIENCES

EFFECTIVE DESIGN OF THE ACADEMIC PROGRAM AND SYLLABUS OF THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

Kazimova I.

PhD in Philology

Senior Lecturer of the Department of Foreign Languages

Azerbaijan Medical University

Baku

ЭФФЕКТИВНОЕ СОСТАВЛЕНИЕ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ И СИЛЛАБУСА КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Казимова И.

Доктор философии по филологии

Старший преподаватель кафедры иностранных языков

Азербайджанского медицинского университета

Баку

<https://doi.org/10.5281/zenodo.18070633>

Abstract

This article focuses on the requirements and recommendations for developing and compiling an academic program and syllabus for a department at a higher education institution. It also explores the history of the development of foreign language teaching programs, which serve as the basis for the academic program for a given subject. The educational process at each university department begins with the creation of a departmental academic program, which is used to compile source documents, such as a syllabus and a thematic plan. These departmental documents serve as the basis for compiling textbooks and teaching aids for the subject. Accordingly, each teacher of the department prepares for lessons using these source documents.

The article examines in detail the conditions of the university's educational process, which must be taken into account when developing a departmental academic program and syllabus. It also focuses on the methodological requirements for teaching Russian as a foreign language at Azerbaijan University.

The department's academic program is aligned with the "Russian Language Program for Foreign Students Studying in Preparatory Faculties of Universities" (1984), the "Russian Language Program for Foreign Students Studying in Non-Philological Faculties of Universities" (1983), and the recommendations of contemporary scholars on the development of syllabuses and academic program. The General Russian Language academic program forms the basis for the development of the thematic plan, which is included in the syllabus and the academic program, thus ensuring a close relationship between these documents within the department's educational process.

The article notes that the foreign language course is called "Business and Academic Communication in a Foreign Language." Thus, the title of the subject establishes a communicative focus as the leading element of foreign language instruction, which must be reflected in the curriculum and the department's syllabus.

Аннотация

Статья посвящена требованиям и рекомендациям по разработке и составлению учебной программы и силлабусов кафедры высшего учебного заведения. В статье указывается история появления Программ по преподаванию иностранных языков, на основе которых составляется учебная программа по предмету. Учебный процесс на каждой кафедре вуза начинается с создания учебной программы кафедры, на основе которой составляются исходные документы, такие как силлабус, календарно-тематический план. Эти документы кафедры являются опорой при составлении учебников и учебных пособий по предмету. Соответственно, каждый преподаватель кафедры осуществляет полную подготовку к уроку, имея в своем арсенале данные документы.

В статье подробно рассматриваются условия учебного процесса вуза, которые должны учитываться при составлении учебной программы и силлабуса кафедры, а также уделено большее внимание методическим требованиям к преподаванию русского языка как иностранного в азербайджанском вузе.

Материал учебной программы кафедры соотнесен с «Программой по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся на подготовительных факультетах вузов» (1984), с «Программой по русскому языку для студентов-иностранцев, обучающихся на нефилологических факультетах вузов» (1983), а также с рекомендациями современных ученых по формированию силлабусов и учебных программ. Общие Программы по русскому языку являются основой для формирования тематического плана, который входит в силлабус и в учебную программу, что обуславливает тесную взаимосвязь между этими документами учебного процесса кафедры.

В статье отмечается, что дисциплина по изучению иностранных языков называется «Деловая и академическая коммуникация на иностранном языке». Таким образом название предмета обуславливает коммуникативную направленность как ведущую в системе обучения иностранному языку, что непременно должно быть отражено в учебной программе и в syllabus кафедры.

Keywords: academic program of the department, syllabus, thematic plan, educational process, teaching methodology, foreign language.

Ключевые слова: учебная программа кафедры, syllabus, тематический план, учебный процесс, методика преподавания, иностранный язык.

Введение

Следует внести ясность в аспект названия важных документов кафедры. Во многих странах учебная программа кафедры называется curriculum и этот термин используется как для школьных, так и для вузовских документов. Однако в Азербайджане термин curriculum, принятый в 2009-ом году, используется исключительно в среднем образовании и представляет собой «Концепцию (национальный curriculum) общего образования Азербайджанской Республики – это рамочный документ концептуального характера, определяющий результаты обучения и стандарты содержания в области общего образования, предметы, предусмотренные для каждого этапа общего образования, недельную норму часов, отводимых на проведение классных и внеклассных занятий...» [6, 1]. В высших учебных заведениях Республики основным документом кафедры является Учебная программа, в которой отражены все аспекты учебного процесса.

Исследование

Составление учебной программы по предмету «Деловая и академическая коммуникация на иностранном языке», в данном случае русском, предусматривает ряд норм, правил и носит системный характер. При составлении учебных программ по определенному предмету в конкретном вузе составитель руководствуется как методическими рекомендациями, так и общими Программами по иностранному языку, разработанными учеными в процессе развития методики преподавания как науки. Формирование методики преподавания русского языка как неродного или иностранного происходило на протяжении всего XX века, продолжается и в настоящее время.

Обращаясь к истории развития науки преподавания языка как иностранного, в целом и к истории создания Программ для студентов-иностранцев в частности, узнаем, что первоначально Программы «обладали информирующей функцией, которая заключалась в том, что любая программа сообщала преподавателям... о содержании учебного материала» [1, 168]. Со временем, с приездом в страну иностранных студентов цели и задачи преподавания русского как неродного расширились до уровня иностранного. Претерпев ряд преобразований, в Программах по русскому языку получил развитие и утвердился как основной «принцип активной коммуникативности» [1, 173]. «Коммуникативность обучения сопрягается с практическим овладением русским языком как средством мышления и общения в устной и письменной форме», - отмечено В.Г.Костомаровым. [2, 12].

Учебная программа для студентов вуза, обучающихся иностранному (русскому) языку – это элемент системы обучения, которая по структуре и содержанию отражает весь учебный процесс, направленный на работу со студентами. Содержательные и структурные элементы учебной программы изменяемы и вариативны. Они зависят от рекомендаций руководящих инстанций и соответственно от хода всего учебного процесса вуза. Например, с учетом медико-пандемийной ситуации в мире обучение в вузах приобрело помимо традиционной еще и дистанционную форму. А учебная программа получила дополнительную градацию по принципу очного и онлайн обучения, которое продолжает развиваться и приобретать свою методическую специфику. Кроме того, каждый вуз выбирает определенную систему контроля. Итоговый экзамен может быть в виде тестирования, что характерно для Азербайджанского медицинского университета, хотя существуют и иные формы экзаменационного контроля в других вузах Республики.

Учебная программа включает в себя календарно-тематические планы по одному предмету для разных категорий обучаемых, разработанные с учетом определенных требований. В учебной программе указаны цели, задачи, планируемые результаты определенных групп студентов. В этом документе указан перечень учебников, учебных пособий, наглядных материалов, методической литературы. Данная программа отражает ход учебного процесса, в то же время является руководством для каждого преподавателя в выполнении требований этого учебного процесса.

На основе учебной программы составляется Syllabus, где приводится развернутый план каждой темы каждого урока. Раскрытие каждой темы урока проводится по всем видам речевой деятельности: чтения, говорения, письма и аудирования. Каждый вид речевой деятельности содержит систему упражнений с указанием номеров и месторасположением в учебнике. Данный документ содержит конкретные и четкие рекомендации для составления поурочного плана каждого преподавателя и проведения урока с учетом конкретных целей, задач, направленных на результаты обучения студентов в целом. Умение преподавателя организовать свою подготовку к каждому уроку с учетом всех факторов и рекомендаций подробного развернутого плана (Syllabus) должно обеспечить успешную работу хода всего учебного процесса кафедры.

Учебная программа подчинена методике преподавания того предмета, которому она предназна-

чена, и направлена на образовательные и воспитательные цели обучения, которые находятся в тесной взаимосвязи с задачами подготовки специалистов высокого класса. Образовательные и воспитательные цели могут быть реализованы лишь при условии достижения студентами определенного уровня знаний по предмету, в нашем случае, владения иностранным, конкретно, русским языком.

Рассмотрим условия учебного процесса вуза, которые должны учитываться при составлении учебной программы и силлабуса кафедры:

1. Учет распределения всех студентов по соответствующим группам в зависимости от уровня знаний предмета, от места проживания, от выбранной специальности, от сектора обучения.

2. Определение этапа обучения иностранного языка.

3. Подбор учебного материала, включая наглядность с учетом страноведческого аспекта обучения.

4. Расчет учебного времени в соответствии с учебным планом вуза.

5. Выбор методики преподавания предмета исходя из каждой отдельной категории студентов.

6. Разграничение методических целей, задач и результатов обучения каждой категории студентов.

7. Включение в силлабус развернутого материала для каждой темы, что является помощью для составления поурочных планов каждым преподавателем.

Учебные программы изучения языковых дисциплин в нефилологических вузах подразделяются на особые типы, предназначенные для различных категорий обучающихся. Эти программы имеют как общие, так и отличительные черты, непосредственно связанные с целями обучения, с объективными и субъективными условиями, в которых протекает учебный процесс. Исследователи данного вопроса к объективным условиям относят: «1) конечную цель обучения в данной группе, 2) профиль учебного заведения или профессиональные интересы группы, 3) сроки обучения и количество времени в часах, 4) этап обучения». К субъективным условиям относят: «1) возраст учащихся, 2) их лингвистическая подготовка» [5, 21].

Нами дается более подробный анализ условий учебного процесса, которые учитываются при составлении учебной программы конкретного вуза (АМУ), конкретной кафедры (иностранного языка) по конкретному предмету «Деловой и академической коммуникации на иностранном языке». В связи с этим, составление этой программы предусматривает подробное рассмотрение вышеперечисленных видов работы:

1. Учет распределения всех студентов по соответствующим группам в зависимости:

- а) от продолжительности изучения языка (школа, вуз, магистратура, резидентура), а значит, от уровня знаний данного предмета. При составлении учебной программы необходимо учитывать уровень знаний учащихся. Каждая учебная программа по определенному предмету должна быть направлена определенной группе студентов, обла-

дающих приблизительно одинаковым уровнем знаний или имеющим одинаковые условия восприятия иностранного (русского) языка.

- б) от их места проживания. Все студенты подразделяются на две категории: 1) студенты, обучающиеся на родном (азербайджанском) языке и 2) иностранные студенты. Если наши студенты знакомы с фонетико-интонационным строем русского языка, то со студентами-иностранцами предстоит детальное изучение морфемного произношения и интонационных конструкций языка.

- в) от выбранной ими специальности. Студенты вуза обучаются по следующим специальностям: В вузе обучаются как студенты-медики, резиденты по всем видам медицинских специальностей, магистры по определенным видам специальностей, военные фельдшеры. Составление учебной программы в зависимости от будущей специальности тесно связано с наличием учебников.

- г) от цели изучения языка и выбора сектора обучения студентами. Учебная программа по предмету «Деловой и академической коммуникации» на русском языке составляется для студентов, магистрантов и резидентов азербайджанского сектора, а также для иностранных студентов английского сектора первого курса и русского сектора подготовительного факультета. Такое разнообразие категорий студентов, безусловно, предусматривает разные учебные программы и силлабусы.

2. Определение этапа обучения иностранного языка в зависимости от продолжительности изучения предмета данной категорией студентов. Этапы обучения русского языка как иностранного исследуются в методической литературе и имеют различную градацию. Градация этапов при обучении русского языка как иностранного величина непостоянная. Разные школы методической науки выдвигают свои схемы этапов изучения иностранного языка как неродного. Нами выбрана схема следующих этапов: начальный (нулевой), элементарный (или средний), продвинутый.

3. Подбор учебного материала, включая наглядность с учетом страноведческого аспекта обучения. Любая работа над учебной программой начинается с выбора учебного материала. При подборе учебников необходимо соответствие учебной программы для определенной категории студентов с общей централизованной Программой по предмету (по русскому языку). Используются учебники, составленные непосредственно преподавателями вузов с адаптацией на страноведческий материал страны. Большой выбор учебников, учебных и наглядных пособий предоставлен для работы с иностранными студентами. При использовании учебников, составленных компетентными преподавателями из разных стран, необходим дополнительный страноведческий материал, основанный на современных реалиях Азербайджана.

Учебный материал для студентов в определенном вузе должен учитывать специальность данного высшего учебного заведения, в нашем случае, Азербайджанский медицинский университет, где готовят врачей-медиков. В учебниках и учебных пособиях содержится материал по научному стилю

речи для наших студентов. При обучении иностранных студентов материал представляет собой дополнительные к основному курсу обучения учебно-практические пособия по естественным дисциплинам. Материал пособия соотнесен с учебной программой как в плане лексико-грамматического наполнения, так и в плане требований к уровню владения основными видами речевой деятельности.

4. Расчет учебного времени по предмету в соответствии с учебным планом вуза. Любая учебная программа представляет собой планирование учебного процесса, рассчитанного на определенное количество учебных часов. Чтобы за отведенное время достигнуть нужных результатов, необходимо тщательно отобрать учебный материал в зависимости от цели обучения и четко распределить его по часам, т.е. организовать всю учебную работу по плану. Данное условие зависит от Учебного плана вуза и связано с работой над составлением календарно-тематического плана учебной программы. Определенная трудность, связанная с расчетом часов при составлении календарно-тематического плана, заключается в том, что на каждый семестр отводится разное количество часов. Так, разное количество часов в первом и во втором семестрах на разных факультетах приводит к двойному стандарту одного и того же вида календарно-тематического плана.

5. Выбор методики преподавания предмета исходя из каждой отдельной категории студентов. «Методика обучения иностранным языкам – наука, исследующая закономерности, цели, содержание, средства, методы, приемы и системы обучения, а также изучающая принципы учения и воспитания на материале иностранного языка» [4, 12]. Данное определение методики как науки предусматривает наличие образовательной и воспитательной составляющих при обучении иностранному языку. В данном контексте особую значимость приобретает коммуникативная направленность обучения, которая обуславливает весь образовательный процесс. Кроме того, вся система практических заданий и упражнений, отраженных в силлабусе, должны быть максимально схожи с обычным речевым общением в типичной жизненной ситуации. По мнению исследователей, «обособленность грамматики в обучении приводит к непроизводительным затратам времени, к принижению ее роли в учебной коммуникации... Обучение языку и речи вне задач общения приводит к разрыву между лексико-грамматическим материалом и реальными коммуникативными потребностями учащихся...» [3, 49-50].

Воспитательная работа рассматривается с учетом страноведения. Аспект страноведения принимает на себя также информативную функцию, что особенно важно для иностранных студентов, обучающихся в незнакомой стране. Информационная составляющая воспитательного процесса знакомит студентов с современными и историческими реалиями той страны, где они живут и учатся в настоящее время.

6. Разграничение методических целей, задач и результатов обучения каждой категории студентов. Название предмета «Деловая и академическая коммуникация на иностранном языке» по выбору учащегося предусматривает ведущую роль коммуникативной направленности в системе обучения иностранному языку. Понятно, что любая тема урока, например грамматическая, должна вводиться не обособленно, а в контексте, с обязательным указанием на употребление данной темы в речи. Роль коммуникативного метода обучения возросла в связи с современной концепцией методической науки, что необходимо учитывать при составлении учебной программы. При обучении дисциплине «Деловой и академической коммуникации на иностранном языке» особое внимание следует уделить привитию навыков устной и письменной речи студента при деловом и академическом общении, как в разговорном, так и в научном стиле речи, как устного, так и письменного изложения мысли на одном из иностранных языков. Таким образом определяются и результаты обучения студента иностранному языку:

а). В процессе обучения студент приобретает умения готовить презентации по специальности на одном из иностранных языков.

б). В повседневной жизни овладевает свободным общением на иностранном языке.

в). В профессиональной деятельности осваивает навыки общения на иностранном языке.

г). Познает особенности делового и академического письма, осваивает навык составления текстов на различные темы.

д). Распознает содержание и структуру академического и делового стиля речи и использует эти знания в общении.

Надо отметить, что данные рекомендации по результатам курса обучения, в основном, предназначены для той категории студентов, которые обладают определенными знаниями изучаемого иностранного языка, например, после школьного курса обучения и имеют опыт коммуникации в языковой среде, пусть даже с минимальной конструктивностью. Для иностранных же студентов, начинающих изучать язык как иностранный с фонетических морфем, присущи цели, задачи и результаты иного характера, исходя из различной методики преподавания иностранного языка как неродного, в данном случае русского. Выполнение этой рекомендации тесно связано с наличием различных этапов в методике преподавания неродного языка.

7. Включение в учебную программу развернутого материала для каждой темы по всем видам речевой деятельности: чтению, говорению, аудированию и письму является помощью для составления поурочных планов или конспектов каждым преподавателем. Данный вид работы является практическим аспектом педагогической деятельности.

Заключение

Таким образом, процесс обучения русскому языку в университете подчиняется достижению основной цели методики преподавания – практическому овладению данным языком студентами. В

программу включены языковые материалы, состоящие из лексического минимума, необходимого для усвоения основных видов речевой деятельности: чтение, письмо, говорение, аудирование. Каждому виду речевой деятельности отводится определенное место в системе преподавания русского языка, что отображено в учебных документах кафедры, таких как учебная программа, syllabus, календарно-тематический план. Практическое овладение иностранным языком предусматривает формирование устной и письменной речи, осмысление читаемой литературы по специальности, письменное изложение любой мысли и постоянное совершенствование полученных речевых умений. С целью развития и совершенствования речевых навыков русского языка содержание активного и дополнительного лексического материала для учебной программы выбирается соответственно с общественно-деловой и профессионально-академической деятельностью студента как будущего специалиста. При составлении учебной программы, кроме соблюдения правил методики, необходимо учитывать все условия учебного процесса. Ибо каждая учебная программа по определенному предмету должна обладать четкой направленностью той или иной категории студентов и содержать в себе все требования современной методики.

Список литературы:

1. Калиновская М.М. К истории создания программ по русскому языку для студентов-иностранцев // Русский язык для студентов-иностранцев. Сб. метод. статей № 25. – М.: Рус. яз., 1988. – 205 с.
2. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М.: Рус. яз., 1988. – 157 с.
3. Лариохина Н.М. Лингвистическая и коммуникативная компетенции в практическом курсе русского языка // Учебники и словари в системе средств обучения русскому языку как иностранному. Сб. статей / Под ред. Морковкина В.В. и Туршиной Л.Б. – М.: Русский язык, 1986. – 204 с.
4. Ляховицкий М.В. Методика преподавания иностранных языков. – М.: 1981.
5. Фролкина А.В. Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного // Методика преподавания русского языка как иностранного на начальном этапе. М.: Рус. яз., 1989. – 248 с.
6. Концепция (национальный curriculum) общего образования Азербайджанской Республики. https://edu.gov.az/upload/file/milli_kurikulum-rus.pdf 43 с.